ชื่อหมู่บ้านของอำเภอเมืองสุรินทร์

สุวิไล เปรมศรีรัตน์
สุชุมาวดี ชำหิรัญ

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเพื่อพัฒนาชนบท
มหาวิทยาลัยมหิดล
2527

ลิขสิทธิ์เอกสารจดหมายเหตุเป็นของมหาวิทยาลัยมหิดล
จัดเก็บไว้ ณ งานบริหารจดหมายเหตุ ฝ่ายจดหมายเหตุและพิพิธภัณฑ์ หอสมุดและคลังความรู้มหาวิทยาลัยมหิดล
หากต้องการสำเนาเอกสารต้นฉบับกรุณาติดต่อที่ งานบริหารจดหมายเหตุ เบอร์โทรศัพท์ 0-2800-2680 ต่อ 4346

3) วิธีการเก็บข้อมูล

1) ในการศึกษาชื่อหมู่บ้านในครั้งนี้ ผู้ศึกษาได้รับความร่วมมือจากฝ่ายจังหวัดสุรินทร์ได้มอบรายชื่อหมู่บ้านทั้งหมดของอำเภอเมืองจังหวัดสุรินทร์มาเป็นข้อมูลในด้านชื่อราชการของหมู่บ้าน

2) ในการเก็บข้อมูลชื่อพื้นบ้านพร้อมทั้งความหมายใช้วิธีสอบถามจากบุคคลที่มีหรือเคยมีความเกี่ยวข้องกับหมู่บ้านดังกล่าวในทางใดทางหนึ่ง เช่น เป็นคนพื้นบ้านนั้น เคยอยู่ เคยติดต่อหรือเคยรู้จัก เป็นต้น

3) ในการถามอาจใช้คำถามตรงๆ คือถามว่าชื่อราชการนั้นๆ ตรงกับชื่อพื้นบ้านอะไร เป็นต้น ซึ่งได้พบว่าในการถามจำเป็นจะต้องให้ชื่อตำบลที่หมู่บ้านนั้นๆ ขึ้นอยู่เพราะชื่อๆ เดียวกันนั้นอาจพบได้ในหลายตำบลและในบางครั้งชื่อราชการชื่อเดียวกันอาจจะมีชื่อพื้นบ้านแตกต่างกัน นอกจากนั้นยังจำเป็นที่จะต้องบอกรายละเอียดที่ตั้งของหมู่บ้านเท่าที่จะทำได้ เช่น อยู่ใกล้กับหมู่บ้านใด บ้าง เป็นต้นและในท้ายที่สุดจะใช้ประโยคทดสอบเช่น

กะw	sro?	?i:ná:
แน็ว	ชเราะ	อีนา
อยู่	บ้าน	ไทย
กะw	sro?	kʰwa:w
แน็ว	ชเราะ	ควาว
อยู่	บ้าน	ชวาว

เป็นที่น่าสังเกตว่า ชื่อพื้นบ้านที่รวบรวมได้เป็นชื่อที่ใช้กันทั่วไป ส่วนชื่อราชการเริ่มจะเป็นที่รู้จักและใช้มากขึ้นเรื่อยๆ แต่ก็ยังจำกัดในกลุ่มคนที่มีการศึกษาพอควร

4) ในการบันทึกเสียงได้ตรวจสอบชื่อพื้นบ้านทุกชื่อและปรับการออกเสียงให้เป็นตามสำเนียงที่ชุดในเขตอำเภอเมืองสุรินทร์ โดย

ลิขสิทธิ์เอกสารของหมายเหตุเป็นของมหาวิทยาลัยมหิดล
ผู้ใดนำไปใช้ ณ งานบริหารงานหมายเหตุและพิธีกรรม หอสมุดและคลังความรู้มหาวิทยาลัยมหิดล
หากต้องการสำเนาเอกสารฉบับนี้ติดต่อที่ งานบริหารงานหมายเหตุ เบอร์โทรศัพท์ 0-2800-2680 ต่อ 4346